









# Барбь дэһр'ожуйа искусство у литературта эрмэниэ

Н. Щедли

## Ш Ә Р Е

Нав гондэкир'а вэр чэнд сал пешда.  
Төө калжи э дэмуу реда.  
Уалат т'өө буу уалате аза.  
Дөүсэ мьжа көн т'өвө п'өнц дьда.

Гөһи готу мьн.—Псымамо, зани,  
Өһөн мьн насэ: һар мал у кани,  
Мьн шара пашы Ш'өра х'өө вэр ди.

У шьнаһэ вэ б' х'өө һылати.  
Эз руныһт'бум рох һывна вэ:  
Да сэр чока мьн—сэрэ х'өө әвө.  
Б' ч'өвө шөл бу ашина вэ.  
У көл у к'адар гот г'ыне һане.

— Баво, әвө гот—т' ч'ра ва к'р.  
Мьне б' т'өзө баласта—х'өөр'а мьн ч'өвө х'өө б' т'өзө вадьөөр'.  
Т'ө дасте мьн п'эрт э дама мера.

У жер шьһери, т'эһрэк иһан да,  
Уаки ч'өрд дьда нава һөүдэ:  
— Гало бона вэ ч'өдэ ч'өт'на,  
Гава баскед вэ же бивин х'аре.

Мьн дини х'өө да ч'өвөд вэ т'эжи  
У жы х'өө шьрмьк, жы өмре жы жи,  
Мьн гот: қиза мьн, әдат бу б'са  
У мьн сара х'өө бәржер к'р к'әрба.

Әдат б'са бу—мьн бар х'өөдә гот,  
Өвө кэр һалин, дьһынан мьн сот.  
Г'ярга, х'өөр'а гот—уәй һ'ане қизэ,  
Ч'р'а галэ э һатм вэ дьне.

— Ч' бекэм, лаво, пер'а к'өһгьрин.  
Х'өөдэ қыһыһин х'өөдэ шөһгьтин:  
— Бьохшин, лаво, әдат бу б'са,  
Бона әдат бум—г'өре сэрэ ч'һи.

У шәрже жи дийа х'өө да мьн,  
Ль мьн шьһери б' ч'өвө гьрин:  
Сп'иш'өлжи бу, ч'өвө ле томьрин—  
Мина х'ээла дьин к'урьһин.

Мьн сэрэ Ш'өре да бар дьне х'өө,  
У шара пашы әвө гот бар х'өө:  
— Гөһе т'ө иһа, бьбахшин, баво,  
Оса бу әдат, рабонэ баво...

Әв рожә рөһ—һ'ын дьһа дәрбаэ бу  
Әмьр бу ронан, галәки х'өөш бу,  
Ле Ш'өре бира мьн—т'ө һөдөү,  
Мьн дьго: галэ—ч'р'а даст мьн чу.

Нә өвө жи карбү бьнаста,  
Бафедра көһилек, к'ылам бьгота.  
Б' әмьане х'өөш бьгота, бьст'ра,  
Һ'анәк, лаардин х'өөр'а бьһьра.

Бәр х'өө д'ак'өт'эм э һор'ро,  
Һор'ват,  
У жы т'ө х'өма һөд'бум ботал,  
Ле 'вахта дәрдак мәрләр'а д'өб,  
Дәрмане вэ жи пер'а ч' дьба.

У дьма һөһөк мьн'а бу т'өзә,  
Мьн нава Ш'өре дьни дьт—рәза,  
Б'ра эв к'әт'к'э мьн б' ш'абэ,  
Нав Совете—уалате аза.

Ана, к'өһмьк кале готна х'өө,  
Мьнне вэ галэ жы иди т'өһөл,  
Галде кавьн жы иди т'өһөл,  
Ж' әмре бәрэ т'өк х'өч'өк майа.

Ле Ш'өра т'өзә, Ш'өра б'ах'өт'ар,  
Ш'өра колхозван, Ш'өра рьнд д'алат,  
Бәр б' өмре х'өөш д'өч әһч у шд  
Конститусна Совете д'естла.

### Шасыне Щедли

### ӘЛӨГЭЗӘ МЬНРА

Т'ө Әлөгөзә мьнә п'эр шьһрин,  
Мьнә г'өһә һ'отә-һ'отәһә  
Сар синге х'өө гөһ х'өөй дьки д'алат  
Һ'өзәр у һ'өзәр кание сар, залат.

Әв ва дьһьһ'эм бөжи у бала та,  
Ле һөчөд т'ө д'өр' у барфа сьни.  
Т'ө л' б'н э'эһин, у ж' э'эһин бьһәд,  
Сакьһий сэр п'һий ава б' қ'өр'на.

Шарна х'өө дьки алава зэр— зэр,  
Шарна өмре рәһи х'өөнә дьһьһ'и,  
Шарна рәһ'иһ'әтә, шарна б' багор,  
Шурө бүркүе һыһтын сэр х'өө.

Ле һөр'гөһ, ч'ава дьһа рәһи дьһини,  
Дьб'ахшин эһ һавдэ, д'өһөһөн,  
Г'ыме б' рүк'ин, г'ыме б' с'ай.  
Б' ронане, тарие т'ө сөрб'р'д'л'к'ий.

Бук-қизе көрмәнч-аза у дьһ'өһ,  
К'өһ'ыһид дьһи б' п'ешк' г'өһә,  
Т'ө бөжи э һин һ'өк д'эһт' г'өһ т'ө,  
Дьб'ыа көһлөк нава к'өһ'к'ә.

Нав б'ра көһилка ба һөрм д'ыһәзә,  
Һ'өбө у һ'өк'ьрин дьбөжи һ'ар'а,  
Ш'өһә һәһәл б' д'өһ д'ист'ре,  
Һ'өһ'и б'ра көһилка буйи.

Т'ө Әлөгөзә мьнә г'өһ у г'өһ,  
Ронайа г'өһи, т'ө э'эһин буйи,  
Т'ө һ'өсәк дьһи, ч'ава һ'өб мьр'а,  
Һ'ым әрм'ин, көрд, у адр'бешан.

Бук қизе көрмәнч-әһләдә т'өзә,  
Өһ иһини дьһа ч' кө һөр буйи,  
Сар пашта һасна к'өч'өр, шьһар'ок,  
Ж' ч'арак д'өһч' ырақин д'еле.

Нә, шьһаг'та ма һа бәрә иһна,  
Ч'һийә мьн ө'әһ, ч'һийә мьн д'ө.  
Нав көһилкәт вэ б' һ'өзәр ронан,  
Өмре х'өөш б'ах'тине дьһ'ыһыһи х'өөр'а.

Б'ра г'ыме б' әв б'ах'те д'ни,  
Мина т'ө д'өһин, мина т'ө залат,  
Мина т'ө бьһ'әд һ'өтә һ'анәһә,  
Әлөгөзә мьн шьһри у д'алат.



Б-е майе сэрә Әрм'филһармонидеб'ө мьнәһдә дәрбаэбу консертә к'өт'ә-сьнөһ өһһилмаһа һ'әмбәрәһиһөй х'өөш'өһ'өк'ьр'әһиһөй б'өд'өв'әти һа м'өк'т'әб'әһәд б'ажәре Ереване.  
Ш'ыһәдә: «Се рафәс»-д'ыһ'аһ'иһи ш'аһ'т'әр'т' м'өк'т'әб'а һавә М'р'яһ'ан. Фото йа Б. Газарян

### ӘЛМӘТТӨД КҢН

Ль Севане к'өт'абун күрөд кө рәк стәннә.  
МТ һат'бун г'өһ'өк'әһ'дә б'өһә бьһ'әд'к'әһ'әһә к'вал'ификац'иә м'еханизатор.  
Уан күрәдә 30 г'рак'торивт у комбайнч һинд'бун.

Әһә ч'өһә рожә ж'әки к'өм'ә саз'бөһидеб'ө әстрәдә д'өһ'лөһ'т'өһ' Әрм'өһ'стәнә һат'һийа К'ир'овк'әһ'иә.  
4-е драм'т'ь театра һавә һ'өһ, Абсәһ'ян д'ра-матикне бу консертә к'өт'әһ'иә һа к'өм'ә саз'бөһиде.

К'өм'ә саз'бөһидеб'ө әстрәдә б'әжә һә к'л'уб комбината к'имп'анеһә һавә АЛ М'исанч'ин пешда һат'ә.

Ль колхозна һавә Ш'ап ар'идә г'өһ-дә Азат'иһне һөһ'һийа Г'орисә әһ г'өһ'әһиһи элек'трикне т'өһ'әһиһи х'өбәт'е к'ьр'ин, к'ыһан рәк 25—30 тонна әрдәһне дьдә.  
Әһә бу әһә элек'трикне ч'арә, ж'әки һавә һа ч'өһ м'әһ'әдә колхоздә һөһ'әһ'ә һөһ'әһ'и ч'ек'р'әһи.

Ль һөһ'һийа М'ег'риһе әһәһи ж'иһийә г'әһ'һини х'өбәт'е к'ьр'ин, кө б'она п'еһ'әж'әһ'әд м'ал'һ'убуна г'өһ'иһ'иһи һат'һ'ө ч'ек'р'әһи.  
Д'өһ мал г'өһ'әһ'иһиә г'өт'әһ'әд т'әзә-б'а ронан.

### ДӨСТЬ БЬРИНА ПЕЗӘ БЬҺАРЕ БУ

Ль колхоздә һөһ'һийа Ш'амшадийә д'аст'б'е б'ьрина пезә бьһәре бу. Исәл м'еханизатордә стәннә МТ дьһа б'ө г'өһ'әһ'әһ'әһ'и д'аст'б'е ж'ә х'өбәт'е к'ьр'ин. Л' фермәд колхоздә п'әһ'өк'ьр'әһ'иһи һ'өв'әт' әргетат д'ьһ'әһ'т'әһ'и.

Л' ферма п'әһ'өк'ьр'әһ'иһиһи колхоз—«Әм'ьре т'өзә» г'өһә Б'ердә м'еханизатор Раиф Аг'ойан рожә пезә.

### ДӨСТ Б' ЧАНДЬНИЙА КУКУРУЗ БУ

Ш'амшадийә, Колхозна һавә К'әм'ә г'өһдә Ч'өрт'әһ'әһ'ә һөһ'әһ'иһи б'ри К'әм'ә д'аст' бу чанд'ниһи кукуруз к'ьр'.

Колхозе дөһсә 67 һектар сәлә пар чанди, вө 100 һектар кукуруз

### РҢД БЕШӨР ДЬКҢН ХВӨЛИНА МӨКТӨБЕ

Рәк м'өк'т'әб'ә г'өһдә һ'әжә һөһ'һийа Г'алиһе һат'һийә б'иһ'дәр'әһ'и х'өһ'әһ'и һа ш'ер'б'аһ'иһи. Исәл д'ирек'си м'өк'т'әб'ә б'она вэ х'өһ'әһ'и д'естәннә ш'ур'ә-ш'ур'ә т'өһ'өһе фек'һия, п'яһ'т'әһ'и. Ч'өһ рөк пешда ш'ыһ'т'әһ'и.

Нава сәһ'әдә әһәһ'әд ж'иһийә һәт'әһ'и ч'ек'р'әһи б'онә п'еһ'әж'әһ'әд п'ар-трестә «Араг'әт'»-һи М'ег'риһе у ч'ек'р'әһ'иһи.

Ль г'өһдә Арташата ж'ер'и һөһ'һийа Арташата дьһ'аһ'а т'әзә ч'ек'р'әһ'и в'әһ'әһ'и, к'ыһ'әдә һ'әг'әд әһ'иһ'әд с'әһ'әһ'и у х'өһ'риһе һ'әһ. В'ра рожә б' б'өһә 400 һ'өзәр м'ианит һур'ур'те ф'ротане.

Ль клубә заводә ш'өк'ьр' Спит'акә д'өһ'әд'әг'әд киноһө т'әзә ш'өк'ьр' д'өһ в'ә к'ьр х'әб'ти. В'ра ч'ыдә рожә б'на х'өһ'әһ'иһи д'ест'ч'әһ'иә у б'өһ'иһ'әд әһ'иһа т'әһ'ә ф'ильмәд б'өд'өв'әт'е т'өһө әһ'иһ'әдәһ'и.

Нәһә һөһ'һийа һ'әһ д' киноһөт' у һөһ'иһ'иһ'арат кө һөр'гәк' клубә колхоздә киноф'ильмә иһан дьһ'ә.

Театра д'өһ'лөһ'т'өһ' һавә Ворон'ц'ов, Г'орисәд п'есә «Бор'» иһан д'ә. Л' ж'ә һ'ыһ'әс'ара В'ойһиһ'әһ'иһ'әд Театр өһ п'есә т'әзә вэ л' г'өһ'әд һөһ'һийа Г'орисе у Сиг'иһә иһан б'дә.

(АТӘ)

Исәл д'ирек'си 1300 һектар чанд'ниһи кукуруза вэ к'ьр'әһе, д'өһсә 750 һектардә сәлә пар чанди.

Б'өһ'иһ'әһ'иһ'и һөһ'һийа чанд'ниһи б' ш'ур'ә ш'өб'арат-һөһ'иһи б' машина «СКР-8» т'ө қ'оздәһ'әд.

Исәл һөһ'һийа 1300 һектар чанд'ниһи кукуруза вэ к'ьр'әһе, д'өһсә 750 һектардә сәлә пар чанди.

М. Суко.

Редактор МИРОЕ ВСЯИ